

«И СВЕТ ВО ТЬМЕ СВЕТИТ»

Религиозная драма. Италия

ТВ парк. - 1997
21 июля - с. 21
Как ни странно, именно итальянцы вот уже сорок лет упорно и кропотливо, классно экранизируют русскую классику, а мы все эти сорок лет столь же упорно не берем с них пример и экранизируем ее, как правило, неклассно и некропотливо. «Белые ночи» Висконти лучше, чем «Белые ночи» Пырьева. «Шинель» Альберто Латтуады лучше, чем «Шинель» Баталова, «Отец Сергей» братьев Тавиани лучше,

чем «Отец Сергей» Таланкина. Лучше, и все тут, несмотря на такую деталь, что все эти сюжеты ими присвоены, то есть пренесены из России в Италию. Но ведь с любовью...

Вот и толстовский «Отец Сергей» получил не только другое название — «И свет во тьме светит» (1990), но и итальянского короля во главе сюжета вместо русского императора. Однако какая разница, если король все равно соблазнил баронессу, перед тем как познакомиться с ней замуж за адъютанта, любящего Их Величества ничуть не меньше, чем красавицу-невесту. Все равно адъютант узнал правду и бросил всех — двор, карьеру, любовь. Все равно он пошел в монахи. И далее все — по тексту. Просто нельзя было итальянского падре именовать Сергием, вот и воспользовались Тавиани названием одной из толстовских пьес. Но главное — у них все по духу ближе к писателю. То есть Италия, как ни печально, ближе

к Толстому, чем Советская власть с ее режиссерами. В духовном плане этот фильм вернее сравнивать с немым и несоветским «Отцом Сергием», где прекрасно сыграл Иван Мозжухин.

А здесь не менее прекрасно сыграл американец Джулиан Сэндз. Мы помним его в роли венгра Ференца Листа в недавно прошедшем «Экспромте», а теперь вот он — итальянец с русской душой.

